



**I - AQUATOR:** Particolare tipo di torba granulata con un'elevata percentuale di acido umico (25%) essenziale per mantenere stabile il pH in acquari d'acqua dolce. L'acido umico scurisce leggermente l'acqua ricreando perfettamente l'habitat tropicale da dove proviene la maggior parte dei pesci ornamentali, inoltre **AQUATOR** libera numerose sostanze minerali ed oligoelementi favorendo così l'equilibrio biologico nell'acquario.

**Uso:** versare **AQUATOR** in un sacchetto a rete a maglia fine e collocarlo nel filtro biologico possibilmente in mezzo a due parti di fibra sintetica per filtraggio meccanico (tipo **FILTERWATTE** di **PRODAC**). Confezione da 400 gr sufficiente per acquari di 125 - 200 l. Sostituire il prodotto ogni 90 giorni.

**GB - AQUATOR:** A specific type of granular peat with a very high humic acid content (25%) and indispensable for maintaining a balanced pH level in freshwater aquariums. The humic acid content darkens the water slightly recreating the ideal tropical habitat where most ornamental fish originate from. Moreover **AQUATOR** frees numerous mineral substances and trace elements promoting the biological balance in the aquarium.

**Use:** fill a fine mesh bag with **AQUATOR** and place the bag in the biological filter and if possible between two pieces of synthetic fibre for mechanical filtering (for ex. **PRODAC'S FILTERWATTE**). Our 400 gr packet is sufficient for 125 - 200 litre aquariums. Replace this product every 90 days.

**E - AQUATOR:** Particular tipo de turba granular con un elevado porcentaje de ácido húmico (25%) esencial para mantener estable el pH en acuarios de agua dulce. El ácido húmico oscurece levemente el agua recreando perfectamente el hábitat tropical de donde provienen la mayor parte de los peces decorativos, además **AQUATOR** libera numerosas sustancias minerales y oligominerales favoreciendo de esta manera el equilibrio biológico en el acuario.

**Uso:** verter **AQUATOR** en un saco de red con tejido fino y colocarlo en el filtro biológico posiblemente en el medio de dos partes de fibra sintética para filtración mecánica (tipo **FILTERWATTE** de **PRODAC**). El paquete de 400 grs. es suficiente para acuarios de 125 - 200 l. Sustituir el producto cada 90 días.

**P - AQUATOR:** Especifico tipo de turfa granular com uma elevada percentagem de ácido húmico (25%) essencial para manter estável o pH em aquários de água doce. O ácido húmico escurece levemente a água recreando perfeitamente o habitat tropical de onde provêm a maior parte dos peixes ornamentais, além disso **AQUATOR** liberta numerosas substâncias minerais e oligoelementos favorecendo desta maneira o equilíbrio biológico do aquário.

**Uso:** verter **AQUATOR** num saco de rede com tecido fino e coloca-lo no filtro biológico, preferivelmente no meio das partes de fibra sintética para filtragem mecânica (tipo **FILTERWATTE** de **PRODAC**). O pacote de 400 grs. é suficiente para aquários de 125 - 200 l. Substituir o produto a cada 90 dias.

**F - AQUATOR:** Tourbe granulaire sélectionnée pour le pourcentage élevé d'acide humique (25%) qui essentiel pour garantir la stabilité du niveau pH dans les aquariums d'eau douce.

L'acide humique assombrit légèrement l'eau et reproduit parfaitement l'habitat tropical, d'où la plupart des poissons ornementaux proviennent, en outre **AQUATOR** libère de nombreuses substances minérales et oligo-éléments qui favorisent l'équilibre biologique dans l'aquarium.

**Usage:** verser le produit dans un sac filet en maille fine et le placer dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique, si possible, entre deux couches de fibre synthétique pour filtration mécanique (type **FILTERWATTE** de **PRODAC**). Un paquet de 400 gr est suffisant pour un aquarium de 125 -

200 litres. Remplacer ce produit tous les 90 jours.

**D - AQUATOR:** Grobkörniger Torf mit besonders hohem Anteil an Huminsäure (25%). Huminsäure ist nicht nur wichtig für einen stabilen pH-Wert im Süßwasseraquarium, sondern färbt das Wasser leicht dunkel und stellt auf diese Weise perfekt das tropische Habitat her, aus dem die meisten Zierfische stammen. Darüber hinaus enthält **AQUATOR** zahlreiche Mineralstoffe und Spurenelemente und fördert so das biologische Gleichgewicht im Aquarium.

**Anwendung:** **AQUATOR** in einen feinmaschigen Beuten füllen und im biologischen Filter möglichst zwischen 2 Schichten Synthetikfaser für die mechanische Filterung (z.B. **FILTERWATTE** von **PRODAC**) einsetzen. Eine 400-gr Packung ist ausreichend für ein Aquarium von 125 - 200 l. Alle 3 Monate auswechseln.

**NL - AQUATOR:** Bijzonder type turf in korrelvorm met een hoog gehalte aan humuszuur (25%) dat onmisbaar is om het pH-gehalte stabiel te houden in zoetwateraquariums. Het humuszuur maakt het water een beetje troebel en creëert op een perfecte manier de tropische habitat waarin de meeste aquariumvissen thuishoren. Bovendien bevat **AQUATOR** talrijke mineralen en olego-elementen die bevorderlijk zijn voor het biologisch evenwicht in het aquarium.

**Toepassing:** **AQUATOR** in een zakje van fijn gaas gieten en dit in de biologische filter hangen, liefst tussen twee delen van synthetische vezel voor een mechanische filtrering (zoals **FILTERWATTE** van **PRODAC**). Verpakking van 400 gr. voor aquariums van 125 tot 200 l. Vervang het product om de 90 dagen.

**DK - AQUATOR:** Særligt tørvgranulat med højt indhold af humussyre (25 %). Produktet har afgørende betydning for at fastholde en stabil pH-værdi i ferskvandsakvarier. Humussyren gør vandet en smule mørkere og genskaber det tropiske miljø, som hovedparten af de tropiske prydfisk stammer fra. Endvidere frigiver **AQUATOR** en lang række mineralske substanser og sporstoffer, hvilket forbedrer akvariets biologiske balance.

**Brug:** Hæld **AQUATOR** i en finmasket pose og anbring posen i det biologiske filter. Anbring så vidt muligt posen mellem to dele af syntetiske fibre til mekanisk filtrering (eksempelvis **FILTERWATTE** fra **PRODAC**). Pakken med 400 g er tilstrækkelig til et akvarium på 125 - 200 l. Udskift produktet hver 90. dag.

**S - AQUATOR:** Speciell typ av torvgranulat med hög halt av humussyra (25 %) som behövs för att stabilisera pH-värdet i sötvattenakvarier. Humussyran grumlar vattnet en aning och återskapar den tropiska miljön som de flesta prydnadsfiskar härstammar från. **AQUATOR** berikar dessutom vattnet med mineraler och mikronäringsämnen som gynnar den biologiska balansen i akvariet.

**Användning:** Häll **AQUATOR** i en påse av finmaskigt nät och placera denna i det biologiska filtret och, om möjligt, mellan två lager syntetisk filtervadd för mekanisk filtrering (t.ex. **FILTERWATTE** från **PRODAC**). Förpackningen på 400 g räcker till ett akvarium på 125 - 200 l. Byt ut produkten var tredje månad.

**N - AQUATOR:** Dette produktet er en spesiell type kornet torv med høy prosentdel av humussyre (25 %) som er nødvendig for å bevare pH-verdien stabil i ferskvannsakvarier. Humussyren mørkner vannet litt og den skaper et perfekt tropikalsk habitat lik det hvor de fleste prydfisker stammer fra. **AQUATOR** frigjør også mange mineraler og mikronæringsstoffer og på denne måten forbedres den biologiske balansen i akvariet.

**Bruk:** Hell **AQUATOR** i en finmasket pose. Plasser posen i det biologiske filteret, helst mellom to lag med syntetisk fiber til mekanisk filtrering (f.eks. **FILTERWATTE** fra **PRODAC**). Pakken på 400 g er tilstrekkelig til et akvarium på 125 - 200 l. Skift produktet ut hver 90. dag.

**FIN - AQUATOR:** Rakeinen erikoisturve, jonka humushappopitoisuus (25%) on korkea. Humushappo on välttämätöntä makeavesiakvaarioiden pH:n pitämiseen vakaana. Humushappo sameuttaa hieman vettä ja luo täydellisen trooppisen elinympäristön, jollaisesta suurin osa koristekaloista on peräisin. Lisäksi **AQUATOR** vapauttaa runsaasti mineraaleja ja hivenaineita ja ylläpitää siten akvaarion biologista tasapainoa.

**Käyttö:** Kaada **AQUATOR** hienosilmäiseen verkkopussiin ja sijoita se biologiseen suodattimeen, jos mahdollista, mekaaniseen suodatukseen tarkoitettun keinokuidun kahden kerroksen väliin (esim. **PRODAC FILTERWATTE**). 400 g:n pakkaus riittää 125 - 200 l:n akvaarioon. Vaihda tuote 90 päivän välein.

**RUS - AQUATOR:** Особый вид гранулированного торфа с высоким процентным содержанием перегнойной кислоты (25%), существенно важной для поддержания стабильного уровня pH в пресноводных аквариумах. Перегнойная кислота слегка мутит воду, отлично создавая тропическую среду обитания, откуда происходит большинство декоративных рыб, кроме того, препарат **AQUATOR** выделяет множество минеральных и олигоминеральных веществ, благоприятно влияющих на биологический баланс в аквариуме.

**Способ применения:** насыпать **AQUATOR** в мелкоячеистый сетчатый мешочек и поместить последний в биологический фильтр, по возможности между двумя слоями из синтетического волокна для механического фильтрования (типа **FILTERWATTE** производства **PRODAC**). Упаковки в 400 г достаточно для аквариумов в 125 - 200 л. Заменять препарат раз в 90 дней.

**GR - AQUATOR:** Ειδικός τύπος κοκκώδους τύρφης με υψηλή περιεκτικότητα σε οργανικό οξύ (25%) απαραίτητη για την διατήρηση του pH σταθερού σε ενυδρεία γλυκού νερού. Το οργανικό οξύ σκουραίνει και χρωματίζει ελαφρά το νερό δημιουργώντας έτσι με τέλειο τρόπο το φυσικό περιβάλλον των εξωτικών ψαριών, το **AQUATOR** ακόμη ελευθερώνει πολυάριθμες θρεπτικές μεταλλικές ουσίες και ιχνοστοιχεία υποβοηθώντας με αυτόν τον τρόπο την βιολογική ισορροπία στο ενυδρείο.

**Χρήση:** προσθέστε το **AQUATOR** σε ένα δικτυωτό σακουλάκι, τούλι στο βιολογικό φίλτρο, κατά προτίμηση ανάμεσα στα δύο τμήματα συνθετικής ίνας του μηχανικού φίλτρου (όπως το **FILTERWATTE** της **PRODAC**). Συσκευασία των 400 γρ. Αρκετό για ενυδρεία των 125 - 200 λίτρων. Αντικαταστήστε το προϊόν κάθε 90 ημέρες.

**LT - AQUATOR:** Įpatingos rūšies granuliuotos durpės su labai aukšta humidinės rūgšties koncentracija (25%) būtinos palaikyti tinkamą pH lygį. Humidinė rūgštis šiek tiek patamsina vandenį, tuo sukurdamos idealią tropinę aplinką artimą dekoratyvinėms žuvis. Negana to **AQUATOR** akvariumo vandenį praturtina eile mineralinių medžiagų ir mikroelementų.

**Naudojimas:** supilti **AQUATOR** į smulkaus tinklo maišelį ir jį patalpinti į biologinį filtrą tarp dviejų (jei galima) sintetinio pluošto skirtų mechaniniam valymui (pvz. **PRODAC** firmos **FILTERWATTE**), sluoksnių. 400g įpakavimo užtenka 125 - 200 l akvariumui. Keisti šį produktą kas 90 dienų.

**HR - AQUATOR:** Poseban tip granuliranog treseta, s vrlo visokim sadržajem humične kiseline (25%), koji je nužan za održavanje uravnotežene pH razine u akvarijima sa slatkom vodom. Sadržaj humične kiseline potamnjuje vodu lagano stvarajući idealan tropski habitat iz kojeg potječe većina ukrasnih riba. Osim toga, **AQUATOR** oslobađa brojne minerale i elemente u tragovima koji doprinose biološkoj ravnoteži u akvariju.

**Upotreba:** napunite finu mrežicu **AQUATOR** om te ju postavite u biološki pročišćivač, i ako je moguće, između dva sloja sintetičkih vlakana za mehaničko pročišćavanje vode (**PRODAC**ov **FILTERWATTE**). Naše 400 gr pakiranje je dostatno za akvarij od 125 - 200 lit. Ovaj proizvod zamjenite svakih 90 dana.

**SLO - AQUATOR:** Je specialna granulirana šota z visoko vsebnostjo humusne kislosti 25%. Je nepogrešljiva pri vzdrževanju pH ravnotežja v akvarijih s sladko vodo. S pretakanjem vode se sproščajo ne samo dragocena humusna kislina ampak tudi minerali in mikro elementi, kar bogati biološko življenje v akvariju.

**Uporaba:** napolnite mrežasto vrečico s šoto **AQUATOR** in jo namestite (med dva kosa sintetičnih vlaken za mehansko filtracijo **PRODAC FILTERWATTE**) v zunanji ali biološki filter. 400 g vrečica zadostuje za 125 do 200 litrov akvarijske vode. Proizvod zamenjajte vsakih 90 dni.

**HU - AQUATOR:** Nagyon magas (25%) csersav-tartalmú, különleges, granulált tőzeg. Az **AQUATOR** rendkívül aktív szűrést biztosít az Ön akváriumában. A vízárammal az **AQUATOR** -ból az értékes csersavon kívül ásványi sók és mikroelemek is belemosódnak az akváriumba, mely biológiailag kedvezően hat a növényekre és a halakra. Javasolt ProductesT-tel ellenőrizni a pH-értéket túl édes víz esetében, hogy elkerüljük a halaknak káros túlsavasodást. Egy tasak **AQUATOR** elegendő egy 125-200 literes akváriumhoz. A termék 3-4 hónapig aktív marad, ezután cserélje le. Az **AQUATOR** -t helyezzük egy darab nylonharisnyába, a két végén megcsomózva, hogy könnyen eltávolítható legyen. Az **AQUATOR** granulált tőzeget a különböző szűrőkben lehetőleg mindig két réteg **FILTERWATTE** közé helyezzük.

**PL - AQUATOR:** Specjalny granulowany torf z wysoką zawartością kwasów (25%) i niezbędnym do utrzymania pH w słodkowodnym akwarium na odpowiednim poziomie. Delikatnie zaciemnia wodę odtwarzając naturalne warunki dla ryb tropikalnych. **AQUATOR** uwalnia do wody wiele substancji mineralnych i elementów śladowych wzmacniając równowagę biologiczną w akwarium.

**Zastosowanie:** Wypełnić siateczkę produktem, a następnie spłukać bieżącą wodą i umieścić w filtrze zewnętrznym lub filtrze biologicznym pomiędzy dwoma kawałkami płótna dla filtracji mechanicznej (**PRODAC FILTERWATTE**). 400 gr paczka wystarcza na 125 - 200 litrowe akwarium. Wymieniać, co 90 dni.

**TR - AQUATOR:** Tatlı su akvaryumlarında pH düzeyinin dengesini sağlayan vazgeçilmez bir üründür. Yüksek hümik asit içeriğiyle iyi bir üründür. Süs balıklarının, yaşadığı sulardaki koyuluk, humik asit içeriği ile elde edilir. **AQUATOR** un salgıladığı mineral maddeler ve eser elementler sayesinde akvaryumun biyolojik dengesi sağlanır.

**Kullanım şekli:** doldurduğunuz ağ gözenekli torbayı, biyolojik filtrenin içine ve mümkünse mekanik filtrelerde iki parçadan oluşan sentetik liflerin arasına yerleştirin. 125 - 200 litrelik akvaryumlar için 400 gr'lık paket yeterlidir. Bu ürünün 90 günde bir değiştirilmesi gerekir.

**KOR - AQUATOR:** (아쿠아 토워)

높은 함량의 휴믹 एस이드(25%)을 포함하고 있는 그래놀 타입의 피트(이탄) 성분입니다.

아쿠아 토워는 여과 성능을 아주 활발하게 도와 주며 이끼 성장을 억제하고 물의 흐름을 통해 소중한 휴믹 एस이드 이외에 미네랄 성분 및 미량 원소들을 배출하여 디스커스, 카니날 과 같은 약 산성 수질을 좋아 하는 어종과 수초 수조에 적합 합니다.

아쿠아 토워 400g은 150~200L 수조 물에 약 3개월 정도 사용이 가능합니다.

가능하면 생물학적 여과 다음 단계에서 사용하시길 권장합니다. 처음 단계에서 사용하실 때에는 여과 솜을 먼저 사용하십시오.

수입판매원: (주)드림오션

제조원: 이태리 프로닥

**CIN - AQUATOR:** 博達克強力泥煤

特殊顆粒狀,含25%之腐殖酸,更具有珍貴的礦物質及微量 元素。

可搭配博達克PH值測試 劑,監測PH質。400公克對150~200公升水。

使用時,請用 細網包住,置於兩層博達克過 濾棉當中。

義大利製 總代理:高承貿易有限公司